אנגעפירט פון ם הערער פארבאנד פון די אידישע וועלטלאכע שולן אין ווייניפעג

א מעשה פון פארצייטן

פון יעקב זיפער

אין א לאנד, א ווייטס, האט געלעבט א גוטער און ערלאכער מאן. האבן אלע אים ליב געהאט פאר זיין ערלאכקייט און אים פארטרויט זייערע פארמעגנס; האט דער מאן געלעבט אין גרויס עשירות, און אין גליק; נאר א טרויער איז געווען אויסגעשפרייט אויף זיין הויז — ער האט קיין קינדער ניט געהאט. האט ער געבעטן דעם האר פון דער וועלט אזוי: "רבונו של עולם, מיינע הויפן זיינען פול מיט תבואה און ווער ס'זאל זיי ירשענען איז נישטא. מיין הויז איז פול מיט לייזיקייט, נישטא ווער ס'אל זיך שפילן דארט... מיינע שאפעס זיינען פול מיט ספרים און מיין מוה מיט תורה און נישטא וועמען עס איבערצוגעבען... דארף א יידיקער בוים באשאפן ווערן"... איז ווי א בוים אין פעלד, דארף ער זיך דאך פרוכפערן און מערן! קאנסטן עס נישט טאן אין מיין זכות, טא ליי זשע מיר אויס, שיינק מיר א מתנה". איז די תפילה דערהערט געווארן און זיין פרוי האט געבוירן א זון. האט אים דער פאטער א נאמען געגעבן שאול מתניה, אויסגעליען א מתנה פון גאט.

איז געווען א פרייד אין גאנצן הויז, האבן זיך אויך געפרייט די ארי־מע שכנים זייערע, ווייל דער מאן און זיין פרוי האבן שיינע נדבות אויסגע־טיילט צו אלע. וואס האבן א האנט אויסגעשטרעקט, איז זיך שאול געווארן גרויס און דיק. די שווארצע לאקן האבן זיך געכוואליעט איבער די אקס־לען און די אויגן האבן גערעדט מיט גוטסקייט און פרייד. ווען שאול איז אלט געווארן אכצן יאר, איז זיין פאטער שלאך געווארן און געפילט אז ער וועט שוין פון זיין בעט. נישט ארום. האט ער צוגערופן שאולן און געזאגט: "ווי איך שפיר אין זיך, וועל איך שוין דיין הופה נישט זוכה זיין צו זען. מיין צייט איז שוין נעקומען. זאלסטן וויסן זיין אז איך לאז דיר איבער א גרויס עשירות, אבער דאס רייכקייט וועט דיר נאר קאנען דינען און הנאה טאן, אויב א הוץ דיינע צוויי אויגן, וועלן דיר לייכטן נאך צוויי אויגן, די אויגן פון "אמת" און "גוטסקייט". לערן דיך א מלאכה מיין קינד, אבער נאר אזא וואס זאל דיר לייכטן מיט די אמת'ע אויגן".

אז דער פאטער איז געשטארבן, האט שאול אים באוויינט א סך טעג. האט עס זיין אלטע מאמע ניט געקאנט פארליידן און אים געזאגט:

"זאלסט וויסן זיין, אז אויף דיר ליגט איצט דער גאנצער עול, דו מוזט דיר אליין ווערן א טאמע און ס'איז שוין צייט זאלסט ווערן א מאן צווישן מענער, כחיים, נעם געלט און הייב עפעס אן צו טאן און זיי מצליח."

צומארגנס האט שאול מתניה גענומען א בייטל מיט גאלדענע רענד־לאך און געגאנגען אויפ'ן מארק. האט ער געזען ווי מענטשן האנדלען מיט פאלשקייט און גנבה, האט ער נישט געוואלט האבן צו טאן מיט זיי און איז אהיימגעגאנגען א באטריבטער. האט אים זיין מאמע געפרעגט פאר וואס ער איז אזוי פאר'דאגה'ט. האט ער איר געענטפערט: כ'האב זיך אלעמאל געלערנט צו זען מיט ביידע אויגן, די סוחרים אבער זיינען בלינד אויפ'ן אויג פון "אמת". ווייסטו דען אז כ'זאל אויך בלינד ווערן

האט די אלטע מאמע פארשארצט אירע בויכע ברעמען, אראפגענו־מען דא ברילן פון דער נאז און אנגעקוקט איר זון מיט גרויס ליבשאפט און געשווינן, שמייכלענדיק מיט אלע קנייטשן פון איר אלט פנים.

שאול האט זי נישט פארשטאנען נאר געפילט האט ער, אז ער איז געערבט און נאכמער באדויערט די בלינדע אויפ'ן אויג פון אמת.

צומארגנס איז שאול געגאנגען אונטער דער שטאט שפאצירן. זעט ער א מענטש, א האלב נאקעטער, ליגט ביים עק פון פעלד. שטעלט ער זיך אוועק ווארטן. ס'איז פרילינג צייט; די ערד, איז נאך א פייכטע, פון נאר וואס צעגאנגענעם שניי. געלעגן אויסגעצויגן א פאר'חלש'טע, נאר א פארע, א ווארימע, א שמעקעדיקע מיט ליים און פרישן סאק פון ביימער — זיילט זיך ארויף, און אלץ ארום זינגט א שטיל געזאנג פון וואקסן. די שטילקייט דאכט זיך רעדט צוזאמען מיט די ריטשקעלאך וואסער וואס לויפן ביים זייט פון וועג. שטייט שאול און ווארט. הייבט זיך דער מאן אויף, טוט א קוק מיט זיינע בלישטשענדיקע גוטע אויגן אויף זיינע אקסן, שפאנט זיי איין אין אקער, טוט זיך א לען אן אויפ'ן אפגעריבענעם העגטל פון אקער און טוט א סמאטשקע צו די אקסן. די אקסן רירן זיך פאמעלאך, דרייען מיט די קעפ און נעמען זיך באוועגן טריט נאך טריט. גייט דער מאן נאך זיי א רואיקער און ווארפט אויגן אויף דער געגנט און שמייכלט.

איז שאול מתניהו געפעלן די מלאכה און ער טראכט: ס'איז גוט דא. לאמיך א שמועס טאן מיט'ן מאן.

—פרידן אויף דיר, מיין האר, ווילסט אפשר אויך מיין לערער זיין? קענסט מיר אפשר זאגן וואס איז דאס פאר אן עבודה וואס דו טוסט זיך באמיען?

הויבט אויף דער מאן, דער אקערער, זיינע קלוגע, קלארע אויגן און טוט א בלישטשט צו שאול'ן.

—גאט איז מיט דיר, מענטש, איך אקער כדי מיין הויזגעזינט מפרנס צו זיין און ס'זאל זיין שפייז פאר די מענטשן פון לאנד און פאר די פייגל און חיות פון פעלד.

— דיין מלאכה געפעלט מיר זייער און איך וואלט זי זייער געוואלט לערנען, — האט שאול מתניה זיך געווענדעט צום אקערער.

— גוט, נעם די לייצן און דריק דעם אקער טיפער.

איז ער געווארן אן ערד ארבעטער און מיט גרויס פרייד אלע טאג צו דער ארבעט געגאנגען.

איינמאל האט שאול דערציילט דער אקערער, אז זיין פאטער האט זיך אים באוויזן אין חלום און אים געזאגט, אז ער זאל זיך זוכן א ווייב, וואס זאל זיין וואוויל-געלערנט און אן אשה חיל. וואלט ער טאקע שוין געוואלט זיך בויען א הויז מיט א פרוי, נאר ער ווייסט נישט וואו זי צו זוכן. האט אים דער מאן געזאגט:

— איך ווייס פון אזא פרוי, וואס איז פאסיק פאר דיר, אבער זי גע־פינט זיך זייער ווייט פון דאנען, אז דו וועסט מיר צוזאגן, אז דו וועסט מיך אין אלץ פאלגן, וועל איך דיך פירן אהין.

האט שאול זיך צוגעהערט צו דעם מאנ'ס רייד און איז אהיימגעגאנ־גען, זיך געזעגענען מיט זיין אלטער מאמע און זי געבעטן, אז זי זאל זיך ניט זארגן: "ער דארף פארן א ווייטן וועג צו ברייגען די בעסטע סחורה". האט אים די מאמע געבענטשט און געאגט:

— זאל דיך דער היטער פון ישראל פירן אין ריכטיקן וועג, זאלסט דיין אמת'ן בת-זווג טרעפן, מיינע אויגן זאלן נאך דאס זוכה זיין צו זען, אמן.

וועלן מיר איצט שאול'ן לאזן גיין צום אלטן מאן, און מיר וועלן אויף א ווייל אריין אין שענסטן הויז פון ירושלים, וואוינט דארט א מאן שטיין רייך, האבן אים ליב ארים און רייך. זאגט מען: חלואי זאל אלעמען זיין אזוי ווי אים, ענטפערט מען: חלואי וואלטן אלע געווען אזוי ווי ער.

האט זיין ווייב געבוירן צען זין ווי די שיינע ליכט, אבער זיי ווילן אויף דער עלטער אויך א טאכטער האבן. א טאכטער אין הויז איז איידלקייט אין הויז, א טאכטער אין שטוב איז א גוטער העלפער אין שטוב. ווילן זיי א טאכטער האבן, טוען זיי א נדר, אז אויב ס'וועט דאס גליק קומען, וועט מען די טאכטער חתונה מאכן מיט א תלמיד חכם, אן איידעלן מאן, וועט זיין א שיינדל אין הויז, פאר גאט און פאר לייט.

און אז א מיידעלע איז געבוירן געווארן, האט דאס הויז מער חן באַ־קומען, האט די פרייד געניטמען מאנצן אין אלע ווינקעלאך פון הויז. די דיר וואנעס אויף די ווענט זיינען גערייניקט געווארן; געסט ווילן קומען זאל שיין און ניי זיין.

די מאמע האט זי געוואלט רופן שרה, זי וועט זיין די הערשערן פון הויז — פארטייטשט די מאמע. דער טאטע וויל זי אבער רופן חנה — שיינ־קייט און הנ'עודיקייט קומט אין הויז, לערנט דער טאטע, טראכט די מאמע: אפשר איז ער גערעכט. האט מען זי גערופן חנה. די מאמע רופט זי שמילער חייט אויך שרה, נאר די ברידער רופן זי חנה'לע, אזא קליינינקע, אן איידע־לע, מיט שווארצע צעפעלאך און דיינינקע פיסעלאך, שפרינגט ארום ווי א ציגעלע און וואקסט א בלילענדיקע רויז.

— פרייט זיך די מאמע און קוועלט פון נחת, האט תענוג דער טאטע און ברומט א ניגונדל:

— חנה'לע, האסט עפעס הייגט געלערנט אין הייליקן ספר?

איז ער נעמט זי אויף דער האנט און גלעט זי מיט גרויס פרייד.

איז זי אויפגעוואקסן א וואוויל-געלערנטע. פרייען זיך מיט איר לאנד און לייט, אבער שדכנים האבן קיין מזל נישט צו איר. בחורים גייען אויעק מיט פארשעממטע פנים'ער. האבן זיך די עלטערן מצער געווען, טרייסט זיי חנה: דער וואס שפייזט א ווערעמל און פארטיילט נישט קיין כאשעפעניש, זעט מיך אויך נישט פארטיילן...

(שלוס קומט)

"פון וואך צו וואך"

קינדער, פון הייגטיקער וואך און וועט אין "קינדער ווינקל" איינגעפירט ווערן א רובריק, נייעסן פון דער וואך, ספעציעל דערקלערט פאר אייך. לייענט איפמערקזא!

א בלוט בלבול אין 1930

נאך מיט הונדערטער יארן צוריק האבן די אידן פיינט פארשפרייט אויף די אידן א מיאום'ן בלבול, אז זיי באנוצן קריסט־לאך בלוט צו זייערע מצות ערב פסח.

אין יענע צייטן האבן א סך אידן באַ־צאלט מיט זייערע לעבנס פאר אזעלכע און ענלאכע בלבולים, וואס אידישע שונ־אים האבן בכיונו אויף זיי אויסגעטראכט און דער פינסטערער אומוויסנדער המון האט אין דעם געגלויבט.

מיר האבן געדיינקט אז מיר זיינען שוין לאנג אוועק פון יענער צייט, מיר לעבן דאך עפעס הייגט אין'ם יאר 1930, ווען עראפלאנען און צעפעלינען פליען אריבער דעם אקעאן הין און צוריק, ווען ראדיא פארבינדט אונז מיט אלע עקן וועלט, און א צייט פון ציוויליזאציע, צווישן א דור פון גרויסע חכמים און געלערנטע.

פונדעסטוועגן געפינען זיך נאך הייגט, צום באדויערן, גענוג ווילדע, נארישע מענשן וואס לאזן זיך נאך איינרייד'ן, אז אידן באנוצן קריסטלאך בלוט אויף מצות.

אט האט אונז דער טעלעגראף דעם 17 אקטאבער 1930, געבראכט א ידיעה פון דעם לאנד טשעכאסלאוואקיע אין איירא־פע, אז מ'האט דארטן ארעסטירט אן ארי־מען אידישן פערדלער מיט'ן נאמען מאריע שטיינבערגער, מכלומרשט דערפאר וואס ער האט אויסגעצאפט בלוט פון צוויי קריסטלאכע קינדער. כאטש אלע וויסן, אז די צוויי אינגלאך האבן זיך אליין צע־קאליעטשעט שפילנדיק זיך מיט שטיקלאך גלאז. פונדעסטוועגן וועט דער איד געד־משפט ווערן.

דערווייל זיינען 70 אידישע פאמיליעס, פונ'ם שטעטל נאווא סימערא, וואו שטיינ־בערגער וואוינט, אין טויט שרעק פאר א פאגראם.

* * *

בערלין, אקט. 20. — אין די לעצטע טעג זיינען דא פארנעקומען עקסצעסן קעגן די אידן. די דייטשע פאשיסטן (גרויסע אנהיינגער פון מלחמה און אנטיסעמיטום) האבן אויסגעבראכן שוי-פענסטער פון אר־דישע געשעפטן און גראבעוועט סחורות, דערביי זיינען איינינקע אידן פארוואונ־דעט געווארן. די צעוויטשטע פאשיסטן האַ־בען געשריען איבער די נאסן: אידן זאלן פארלאזן דאס דייטשע לאנד. איינינקע כר־ליגאנעס זיינען ארעסטירט געווארן. זיי זיינען אבער אפגעקומען מיט קליינע שטראפן.

ווי די "אידישע טעלעגראפן אגענטור" (איטא) דערוויסט זיך פון זיכערע קוועלן באקומען די פאשיסטן גרויסע סומען געלט אויף אנצופירן זייערע פאגראם העצעס קעגן די אידן, דירעקט פונ'ם גע־וועזענעם דייטשן קייזער ווילהעלם, וועל־כער איז פאראינטערעסירט ארויסצורופן אומרוען אין לאנד.

* * *

דער אמעריקאנער אידישער קאנגרעס

וואשינגטאן, ד. סי., — דעם 20טן אקטאבער האט זיך געעפנט דער אמערי־קאנער אידישער קאנגרעס. איבער 300 דעלעגאטן זיינען געווען פארטראטן ביי דער עפענונג. ס'זיינען אפגעגעבן געווארן באריכטן וועגן דער לאגע פון די אידן אין די פארשיידענע אייראפייאישע לענדער, ווי פוילן, רומעניע, דייטשלאנד, און אויך אנדערע לענדער. ווי די באריכטן דערציילן לעבן דארטן די אידן דורך זייער א בי־טערע צייט: הונדערטער טויזנטער אידן זיינען געבליבן אן מיטלען צום לעבן, און האבן פארלאזן יעדע האפענונג, אז ס'זאל ווען ס'איז ווערן בעסער.

ווענן קינדער ווינקל

צו אלע אונזערע יונגינקע און עלטערע לייענער פון די ווייטע און נאענטע שטעט און שטעטלאך: —

מיר האפן דעם ווינטער איינצופירן א סך נייע זאכן אין "קינדער ווינקל". מיר וועלן אויך דערציילן שיינע מעשה'ס פון גרויסע מענשן פון אמאל און היינט.

אום ווינטער, ווען אין דרויסן בלייש־טשעט דער שניי, איז א מחיה צו זיצן אין הויז און לייענען א שיינע מעשה.

מיר ווילן אויך העלפן הנאה האבן פון אייער זיצן אין הויז, מיט שיינע רעטע־נישן און שפילן, וואס מיר ווילן דרוקן אין "קינדער ווינקל" און נאך גוטע זאכן.

נאר איין זאך — מיר זיינען ווייט פון אייך און ווייסן ניט, וועלכע זאך געפעלט אייך און וועלכע ניט. בעטן מיר אייך, אז איר זאלט אונז ארויסהעלפן אין דעם.

ווען איר לייענט שפעס איבער א זאך אין "קינדער ווינקל", שרייבט צי עס גע־פעלט אייך. שרייבט דעם אמת, איר דארפט זיך ניט שעמען פאר אונז.

מיר ווילן אויך לייענען אייערע מעשה־לאך און לידלאך. שיקט צו וואס איר שרייבט. ס'וואלט געווען גוט ווען איר שרייבט וועגן אייער לערנען און פאר־ברייגען און אויב ס'וועט זיין שיין אנ־געשריבן, וועלן מיר זיי זייער ציפרידן עס אפצודרוקן, כדי אנדערע קינדער, זאלן קע־נען לייענען, וואס איר האט אנגעשריבן.

ניט עס איבער אייערע חברים, און חבר'טעס. מיר ווארטן אויף אייער ענט־פער, קינדער.

א שאראדע

מיין ערשטער איז אין העלן
און ניט אין וועלן,
מיין צווייטער איז אין לעבן
און ניט אין שוועבן,
מיין דריטער איז אין גיט
און אויך אין טריט,
מיין פערטער איז אין פליט
און אויך אין בליט,
מיין פינפטער איז אין וואגן
און ניט אין קלאגן,
מיין זעקסטער איז אין וואַרפן,
און ניט אין דארפן,
מיין זיבעטער איז אין בילד
און ניט אין שילד,
מיין אכטער איז אין קומען
און ניט אין בלומען.

שטעלט צוזאמען די אותיות (אין יעדער שורה וועט איר געפינען דאס נויטיקע אות) וועט איר האבן דעם נאמען פון א אידישן דיכטער, וועלכער וועט אייניכן קומען אין ווינניפעג.

שיקט אריין דעם ענטפער וועלן מיר דרוקן אייער נאמען.

רעטענישן

1. בשעת ער גייט ליגט ער
2. ווערט געבארן פריינדיק, לעבט ליגנדיק און שטארבט לויפנדיק
3. דרייט זיך ארום איבער גאנצן הויז און שטעלט זיך אין א ווינקעלע
4. א לאטע אויף א לאטע און אן א נאט
5. וועלכער איד טראגט דאס גרעסטע היטל?

קינדער, שיקט אריין ענטפערס אויף די רעטענישן וועלן מיר דרוקן אייערע נעמען

ענטפערס

עטל גראנאווסקי, ווייניפעג

דיין ליד ווענן דעם עלנטן מענש, וואלט געווען בעסער, ווען דו שרייבסט זי אן ווי מ'שרייבט א קאמפאזיציע.

פרואוו עס טאו. שרייב עס איבער און דערציל עפעס, ווענן זיין פאמיליע און זיין הויז.

- שרייב אויף איין זייט און מיט טינט.

חנה לייוומען

עס ווייזט אויס אז דו ביסט א וואוויל מיידעלע און וואלסט אפשר געקענט אויך גוט שרייבן — ווען דו זאלסט קענען בעסער אידיש.

לערנסטו אין א אידישער שול?

שרייב ווענן דיר עפעס, וואס דו טוסט און מיט וועמען דו פארברייגנסט.

- אז ס'וועט זיין שיין אנגעשריבן וועלן מיר דאס אפדרוקן.

—(::)—

א וויץ

דער הימל איז געווען פייער-רויט. שטייט א איינגעלע מיט'ן קאפ פאדריסן, קוקט צום הימל און שמייכלט. גייט פאר־ביי א מאן. רופט עס זיך אז צום איינגעלע, "א שיינער זונען-אונטערגאנג".

"ניין", ענטפערט דאס איינגעלע און קוועלט, "אונזער שול ברענט".

זעט אונזערע נייע ספרינג סחורות

א גרויסער אויסוואל פון וואס אויסצוקלייבן

Dominion Furniture Co., Limited

499 NOTRE DAME AVENUE

PHONES: 86 195 — 87 873

צו סיל זויערקייט

קאנען זיין די אורזאך פון יענע אפטע קאפווייטיקן

ון עז אין אייער מאגן איז פאראן צו־פיל זויערקייט, מוזט איר זיך צווינגען צו ארבעטן און אפילו פארגעניגנס איז א צו גרויסע אנשטריינגונג. דער אפעטיט טייט פארלארן; די פאר־דייאונג איז שלעכט; די גאנצע סיס־טעם ליידעט.

לאבאראטאריע טעסטן ווייזן אז א זויערקייט צושטאנד קומט צוליב טעות'ן אין אונזער מאדערנער דיעטע. איר דארפט אבער ניט ווארטן צו האבן טראבל מיט אייער דיעטע.

נעמט א פולע לעפל פיליפס' מילק אף מאגנעזיא.

דאס וועט נעטראליזירן דעם איבער־פלוס זויערקייט מאכענטאל; וועט אייך מאכן צו פילן ווי א נייער מענש אין בלויז עטלאכע מאמענטן.

נעמט אביסל וועז הארץ ברענונג, קאפווייטיקן, ניט-גוטקייט, נודנעקייט, אומפארדייאונג אדער איבלקייט ווייזן אז די פארדייאונג סיסטעם ווערט צו זוייער. ווען איר דערפיט קאלט אדער איר פיט פויל, שוואר, פארשטאפט. פיליפס' מילק אף מאגנעזיא האט א צארטע אפפיר ווירקונג.

אנגענעם צו נעמען. אינדארסירט פון דאקטויריס פאר 50 יאר און צוגעשרי־בען איבעראל. פאר מענער, פרויען און קינדער. די ריכטיקע אין שטענדיק א פיסיקייטיס; דאס קאן ניט נעמאכט ווע־רען אין טאבלעט פארם. עס טראגט שטענדיק דעם נאמען "פיליפס' פאר אייער באשיצונג.

נייעס פון מעדיסין-העט, אלבערטא

פון אסתר פלאטקין

מיר האבן דא געהאט זייער א שיינעם מנין אין אונזער נייעם שול. אונזערע קאנ־טרי אידן, וואס זיינען אונזערע געסט אויף אלע ימים-טובים, פון יעדן יאר, האבן זיך אויף געפילט העמישער אין אונזער איינענער שול. דאס איז א פרייד פאר אונזער קליינער קאמיוניטי, וואס איז גע־שאפן געווארן מיט פיל מי. אויף אונזער ווירדיקער שוחט מר. י. פראסאוו האט געהאלטן זייער אן איינדרוקספולע רעדע, וואס האט געמאכט זייער א גוטן איינ־דרוק אויף אלע אנוועזנדע.

מרס. מ. ראבינאוויטש און מרס. ס. לעבענסקי האבן געגעבן זייער א שיינע ברידזש פארטי פאר אלעמען. מען האט זייער שיין פארבראכט ביז שפעט אין דער נאכט און ביי דער געלעגנהייט האט מען געמאכט דרייסיק דאלאר פאר דער קאמיוניטי. די פאלגנדע האבן געווענען די ערשטע פרייזעס: מרס. מ. שאר און מר. ל. סייר. דעם צווייטן פרייז האט גע־וואונען מרס. מ. ליטוואק — און אזוי איז ביי אונז דורכגעגאנגען ראש-השנה.

מיט פארענענגן דריקן מיר אויס אונ־זער האצריקן צו מר. און מרס. לעוויט, פון מייפל קריק, פאר זייער ווערטפולער ביישטייערונג פאר אונזער שול. דאס איז באשטאנען פון א שיינעם פרוכט מיט זיי־ער א שיינעם טישטוך. מיר ווינשן זיי גליק און דערפאלג.

מוצאי יום-כפור האבן די ליידים אייד איינגעארדענט א גרויסארטיקן אוונט, ביי וועלכן אלע זיינען אנוועזנד געווען. אלע האבן זייער נוט פארבראכט. עס איז געווען זייער א שיינער מאנץ און א גו־טער ארקעסטער מוזיק. עס זיינען אויף געווען סערווירט זייער שיינע טישן איז דעם שיינעם און גרויסן זאל פון אונזער נייער שול. אלעס האט זייער שיין אויס־געווען.

בערעלע קראסנאף, זון פון מר. און מרס. ס. קראסנאף פון הילדא, אלס, האט געגעבן זייער א שיינע וויאלין סאָ־לא וואס האט אמוזירט דעם עולם. אלע האבן אים ווארים אפלאדירט.

אויף זיינען געווען פזארשיידענע זאַ־כען צום פארקויפן. מרס. מ. שעכטער האט ביינעשטייערט זייער א שיינעם קוילעטש, און אויך מר. דייוויס, בעקער פון קאל־גארי האט ביינעשטייערט עטלאכע שיי־נע חלות, פאר וואס מיר דאנקען זיי. אונזערע "אקשיניריז" זיינען געווען מר. כ. לודוויג פון בורסטאל, סאסק., און מר. ד. פרידמאן. זיי האבן געמאכט איבער זעכציק דאלאר פאר אונזער תלמוד תורה. עס קומט א הארציקן דאנק יעדער פרוי פאר זייער גוטער ארבעט. און מיר וועלן האפן אז אין דער צוקונפט זאל אונזער געמיינדע וואקסן און בליען, און זאל זיין א מוסטער פאר אלע קליינע אידישע געמיינדעס פון מערב קאנאדע.

Carillon Cheese

א וואונדערבארער נייער קעז . . . ניט פונקט קיין נייע פארמע פון קעז, נאר א בעסערע ווארייעטי פון אן אל־טער באליבטער שפייז.

פיינערע און גלאטערע טעקסטשור — פול מיט געשמא־קער גוטסקייט און פונקט אזוי געשמאק און פארדיי־אונגספול סיי איר סערווירט עס געקאכט אדער בלויז אזוי ווי עס קומט צו איין פריש פון דער קאריל־אן דיירי.

פרעגט אייער גראסער פאר דעם היינט

CARILLON CHEESE COMPANY

OTTAWA · CANADA

פרייער סעמפל

פרעגט אייער דילער פאר א פרייען סעמפל פון דעם דאזיקן געשמאקן קעז. אויב ער האט עס ניט, שרייבט צו אונז דירעקט.

דיסטריביוטארן

SAMUEL H. GILFIX & CO., LIMITED

128 JAMES AVENUE — WINNIPEG

אז אל קאנאדער — פראדוקט